

cació pel dipositari o en qualsevol data posterior especificada en la notificació, tenint en compte, tanmateix, que tota obligació concreta pel membre respecte d'EUROFISH segueix sent vàlida i exigible.

2. EUROFISH deixarà d'existir en el moment en què ho decideixi el Consell d'Administració per una majoria de tres quarts de tots els membres. Tots els havers restants després de l'alienació de la terra, els edificis i les instal·lacions, després de restituir als respectius donants qualssevol fons no utilitzats i després que s'hagin saldat totes les obligacions, s'han de distribuir entre els membres d'EUROFISH que ho siguin en el moment de la dissolució, en proporció a les quotes pagades, de conformitat amb el que disposen l'apartat a) del paràgraf 1 i el paràgraf 2 de l'article 11, l'any anterior a l'any de la dissolució.

Article 17. Interpretació i solució de controvèrsies.

1. Tota controvèrsia relativa a la interpretació o aplicació del present Acord que no es pugui resoldre per negociació, conciliació o un altre procediment anàleg pot ser presentada per qualsevol part en la controvèrsia al Consell d'Administració perquè aquest hi formuli la seva recomanació. Si no se soluciona la controvèrsia, s'ha de sotmetre la qüestió a un tribunal d'arbitratge integrat per tres àrbitres. Cadascuna de les parts en la controvèrsia ha de designar un àrbitre; els dos àrbitres designats han de nomenar per consentiment mutu el tercer àrbitre, que ha de ser el president del tribunal. Si una de les parts no designa un àrbitre en un termini de dos mesos a partir de la designació del primer àrbitre, o si el president del tribunal d'arbitratge no ha estat nomenat en un termini de dos mesos a partir de la designació del segon àrbitre, el president del Consell d'Administració l'ha de nomenar dins d'un nou termini de dos mesos.

2. El Consell d'Administració, per una majoria de tres quarts, pot suspendre l'exercici dels drets i prerrogatives com a membre de qualsevol membre que no hagi complert un laude arbitral dictat de conformitat amb el paràgraf 1 del present article.

Article 18. Dipositari.

El director general de la FAO és el dipositari del present Acord. El dipositari:

a) ha d'enviar còpies certificades del present Acord als governs dels estats i les organitzacions regionals d'integració econòmica europeus participants en la Conferència de plenipotenciàries en què es va aprovar;

b) ha de proveir al registre del present Acord, quan entri en vigor, a la Secretaria de les Nacions Unides, de conformitat amb el que disposa l'article 102 de la Carta de les Nacions Unides;

c) ha d'informar els estats i les organitzacions regionals d'integració econòmica participants en la Conferència de plenipotenciàries i qualsevol altre Estat que hagi estat admès com a membre d'EUROFISH de:

i) la signatura del present Acord i el dipòsit d'instruments de ratificació o adhesió de conformitat amb el que disposen els paràgrafs 1 i 4 de l'article 14;

ii) la data d'entrada en vigor del present Acord, de conformitat amb el que disposa el paràgraf 5 de l'article 14;

iii) la notificació del desig d'un Estat de ser admès com a membre d'EUROFISH, i les admissións, de conformitat amb el que disposa el paràgraf 2 de l'article 6;

iv) les propostes d'esmena del present Acord i l'aprovació de les esmenes, de conformitat amb el que disposa l'article 15;

v) les notificacions de retirada d'EUROFISH, de conformitat amb el que disposa el paràgraf 1 de l'article 16;

d) ha de convocar la primera reunió del Consell d'Administració d'EUROFISH en un termini de sis mesos a partir de l'entrada en vigor del present Acord, de conformitat amb el que disposa el paràgraf 5 de l'article 14.

Article 19. Textos autèntics de l'acord.

Els textos en espanyol, francès i anglès del present Acord tenen la mateixa força legal.

ESTATS PART

	Data dipòsit instrument	Entrada en vigor	
Albània	17-11-2000	17-11-2000	SD
Bulgària		20-06-2003	AD
Croàcia	18-07-2002	05-09-2003	R
Dinamarca	18-07-2002	18-07-2002	SD
Espanya		25-04-2006	AD
Estònia	23-05-2000		
Hongria	23-05-2000		
Itàlia	08-01-2002	24-05-2006	R
Letònia	23-05-2000	26-02-2001	R
Lituània		21-07-2005	AD
Noruega	26-02-2001	26-02-2001	SD
Romania	12-10-2001	12-10-2001	SD
Turquia	05-03-2002	05-03-2002	SD

AD: adhesió;
SD: signatura definitiva;
R: ratificació.

El present Acord va entrar en vigor el 12 d'octubre de 2001 de conformitat amb el que estableix el paràgraf 5 de l'article 14 de l'Acord i per a Espanya va entrar en vigor el 25 d'abril de 2006.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 4 d'agost de 2006.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.

15001 INSTRUMENT d'acceptació d'Espanya del nou text revisat de la Convenció Internacional de Protecció Fitosanitària, feta a Roma el 6 de desembre de 1951, que va entrar en vigor el 3 d'abril de 1952 i va ser revisada el 1979, aprovat per la Conferència de la FAO en el seu 29è període de sessions celebrat a Roma el 18 de novembre de 1997. («BOE» 200, de 22-8-2006.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

Concedida per les Corts Generals l'autorització que preveu l'article 94.1 de la Constitució i, per tant, complerts els requisits exigits per la legislació espanyola, estenc el present Instrument d'acceptació d'Espanya del nou text revisat de la Convenció Internacional de Protecció Fitosanitària, feta a Roma el 6 de desembre de 1951, que va entrar en vigor el 3 d'abril de 1952 i va ser revisada en 1979, aprovat per la Conferència de la FAO en el seu 29è període de sessions de novembre de 1997 en virtut de la Resolució 12/97, i de conformitat amb el que estableix el paràgraf 4 de l'article XIII de la Convenció, sigui dipositat davant el director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Agricultura i l'Alimentació.

Per donar fe de tot això, signo el present Instrument, que segella i ratifica degudament l'infraescrit ministre d'Afers Exteriors.

Madrid, vint-i-sis d'abril de dos mil.

JUAN CARLOS R.

El ministre d'Afers Exteriors,
ABEL MATUTES JUAN

CONVENCIÓ INTERNACIONAL DE PROTECCIÓ FITOSANITÀRIA

(Nou text revisat com a aprovat per la Conferència de la FAO en el seu 29è període de sessions-novembre de 1997)

PREÀMBUL

Les parts contractants,

Reconeixent la necessitat de la cooperació internacional per combatre les plagues de les plantes i productes vegetals i per prevenir-ne la disseminació internacional, i especialment que s'introdueixin en àrees en perill;

Reconeixent que les mesures fitosanitàries han d'estar tècnicament justificades, ser transparents, i no s'han d'aplicar de manera que constitueixin un mitjà de discriminació arbitrària o injustificada o una restricció encoberta, en particular del comerç internacional;

Amb la voluntat d'assegurar l'estreta coordinació de les mesures preses a aquest efecte;

Amb la voluntat de proporcionar un marc per a la formulació i l'aplicació de mesures fitosanitàries harmonitzades i l'elaboració de normes internacionals amb aquest fi;

Tenint en compte els principis aprovats internacionalment que regeixen la protecció de les plantes, de la salut humana i dels animals i del medi ambient; i

Prenent nota dels acords concertats com a conseqüència de la Ronda Uruguai de Negociacions Comercials Multilaterals, en particular l'Acord sobre l'aplicació de mesures sanitàries i fitosanitàries;

Han convingut:

Article I. Propòsits i responsabilitats.

1. Amb el propòsit d'actuar eficaçment i conjuntament per prevenir la disseminació i introducció de plagues de plantes i productes vegetals i de promoure mesures apropiades per combatre-les, les parts contractants es comprometen a adoptar les mesures legislatives, tècniques i administratives que especifiquen aquesta Convenció i altres acords suplementaris en compliment de l'article XVI.

2. Cada part contractant ha d'assumir la responsabilitat, sense detriment de les obligacions adquirides en virtut d'altres acords internacionals, de fer complir tots els requisits d'aquesta Convenció dins del seu territori.

3. La divisió de responsabilitats per al compliment dels requisits d'aquesta Convenció entre les organitzacions membres de la FAO i els seus estats membres que siguin parts contractants ha de correspondre a les seves respectives competències.

4. Quan les parts contractants ho considerin apropiat, les disposicions d'aquesta Convenció es poden aplicar, a més de fer-ho a les plantes i als productes vegetals, als llocs d'emmagatzematge, d'empacat, mitjans de transport, contenidors, sòl i qualsevol altre organisme, objecte o material capaç d'albergar o disseminar plagues de plantes, en particular quan hi intervingui el transport internacional.

Article II. Termes utilitzats.

1. Als efectes d'aquesta Convenció, els termes següents tenen el significat que se'ls assigna a continuació:

«Anàlisi del risc de plagues» -procés d'avaluació dels testimonis biològics, científics i econòmics per determinar si una plaga hauria de ser reglamentada i la intensitat de qualssevol mesures fitosanitàries que s'han d'adoptar per combatre-la;

«Àrea d'escassa prevalença de plagues» -àrea designada per les autoritats competents, que pot abraçar la totalitat d'un país, part d'un país o la totalitat o parts de diversos països, en la qual hi ha una determinada plaga en grau escàs i que està subjecta a mesures efectives de vigilància, control o eradicació;

«Àrea en perill» -àrea on els factors ecològics afavoreixen l'establiment d'una plaga la presència de la qual dins de l'àrea dona com a resultat importants pèrdues econòmiques;

«Article reglamentat» -qualsevol planta, producte vegetal, lloc d'emmagatzematge, d'empacat, mitjà de transport, contenidor, sòl i qualsevol altre organisme, objecte o material capaç d'albergar o disseminar plagues, que es consideri que ha d'estar subjecte a mesures fitosanitàries, especialment quan s'involucra el transport internacional;

«Comissió» -la Comissió de Mesures Fitosanitàries, establerta en virtut del que disposa l'article XI;

«Establiment» -perpetuació, per al futur previsible, d'una plaga dins d'una àrea després que hi hagi entrat;

«Introducció» -entrada d'una plaga que resulta en el seu establiment;

«Mesura fitosanitària» -qualsevol legislació, reglament o procediment oficial que tingui el propòsit de prevenir la introducció i/o la disseminació de plagues;

«Mesures fitosanitàries harmonitzades» -mesures fito-sanitàries establertes per les parts contractants sobre la base de normes internacionals;

«Normes internacionals» -normes internacionals establertes de conformitat amb el que disposa l'article X, paràgrafs 1 i 2;

«Normes regionals» -normes establertes per una organització regional de protecció fitosanitària per servir de guia als seus membres;

«Plaga» -qualsevol espècie, raça o biotip vegetal o animal o agent patògen perjudicial per a les plantes o productes vegetals;

«Plaga quarantenària» -plaga d'importància econòmica potencial per a l'àrea en perill quan la plaga encara no existeix o, si existeix, no està estesa i està sota control oficial;

«Plaga no quarantenària reglamentada» -plaga no quarantenària la presència de la qual a les plantes per a plantació influeix en l'ús proposat per a aquestes plantes amb repercussions econòmicament inacceptables i que, per tant, està reglamentada en el territori de la part contractant importadora;

«Plaga reglamentada» -plaga quarantenària o plaga no quarantenària reglamentada;

«Plantes» -plantes vives i parts d'aquestes, incloent-hi les llavors i el germoplasma;

«Productes vegetals» -materials no manufacturats d'origen vegetal (compresos els grans) i els productes manufacturats que, per la seva naturalesa o elaboració, puguin crear un risc d'introducció i disseminació de plagues;

«Secretari» -Secretari de la Comissió, nomenat en aplicació de l'article XII;

«Tècnicament justificat» -justificat sobre la base de conclusions assolides mitjançant una apropiada anàlisi del risc de plagues o, quan escaigui, un altre examen i avaluació comparable de la informació científica disponible.

2. Es considera que les definicions que figuren en aquest article, atesa la seva limitació a l'aplicació de la present Convenció, no afecten les definicions que contenen les lleis nacionals o reglamentacions de les parts contractants.

Article III. *Relació amb altres acords internacionals.*

Res del que disposa la present Convenció afecta els drets i les obligacions de les parts contractants en virtut d'acords internacionals pertinents.

Article IV. *Disposicions generals relatives als acords institucionals de protecció fitosanitària nacional.*

1. Cada part contractant ha de prendre les disposicions necessàries per establir de la millor manera que pugui una organització nacional oficial de protecció fitosanitària, amb les responsabilitats principals que estableix aquest article.

2. Les responsabilitats d'una organització nacional oficial de protecció fitosanitària inclouen les següents:

a) L'emissió de certificats referents a la reglamentació fitosanitària del país importador per als enviaments de plantes, productes vegetals, i altres articles reglamentats;

b) La vigilància de plantes en conreu, tant de les terres cultivades (per exemple camps, plantacions, vivers, jardins, hivernacles i laboratoris) i la flora silvestre, com de les plantes i productes vegetals en emmagatzematge o en transport, particularment amb la finalitat d'informar de la presència, el brot i la disseminació de plagues, i de combatre-les, inclosa la presentació d'informes a què fa referència el paràgraf 1.a) de l'article VIII;

c) La inspecció dels enviaments de plantes i productes vegetals que circulin en el trànsit internacional i, quan sigui apropiat, la inspecció d'altres articles reglamentats, particularment amb la finalitat de prevenir la introducció i/o disseminació de plagues;

d) La desinfectació o desinfecció dels enviaments de plantes, productes vegetals i altres articles reglamentats que circulin en el trànsit internacional, a fi de complir els requisits fitosanitaris;

e) La protecció d'àrees en perill i la designació, manteniment i vigilància d'àrees lliures de plagues i àrees d'escassa prevalença de plagues;

f) La realització d'anàlisis del risc de plagues;

g) Per assegurar mitjançant procediments apropiats que la seguretat fitosanitària dels enviaments després de la certificació fitosanitària respecte de la composició, substitució i reinfestació es manté abans de l'exportació; i

h) La capacitat i formació de personal.

3. Cada part ha de prendre les mesures necessàries, de la millor manera que pugui, per a:

a) La distribució, dins del territori de la part contractant, d'informació sobre plagues reglamentades i sobre els mitjans de prevenir-les i controlar-les;

b) Recerques en el camp de la protecció fitosanitària;

c) La promulgació de reglamentació fitosanitària;

d) El desenvolupament de qualsevol altra funció que pugui ser necessària per a l'aplicació d'aquesta Convenció.

4. Cadascuna de les parts contractants ha de presentar al secretari una descripció de la seva organització nacional encarregada oficialment de la protecció fitosanitària i de les modificacions que s'hi s'introdueixin. Una part contractant ha de proporcionar a l'altra part contractant que ho sol·liciti una descripció dels seus acords institucionals en matèria de protecció fitosanitària.

Article V. *Certificació fitosanitària.*

1. Cada part contractant ha d'adoptar disposicions per a la certificació fitosanitària, amb l'objectiu de garantir que les plantes, productes vegetals i altres articles reglamentats exportats i els seus enviaments estiguin conformes amb la declaració de certificació que s'ha de fer en compliment del paràgraf 2.b) d'aquest article.

2. Cada part contractant ha d'adoptar disposicions per a l'emissió de certificats fitosanitaris de conformitat amb les estipulacions següents:

a) La inspecció i altres activitats relacionades que condueixin a l'emissió de certificats fitosanitaris les ha d'efectuar només l'organització oficial nacional de protecció fitosanitària o sota la seva autoritat. L'emissió de certificats fitosanitaris ha de ser a càrrec de funcionaris públics, tècnicament qualificats i degudament autoritzats per l'organització nacional oficial de protecció fitosanitària perquè actuïn en nom seu i sota el seu control, en possessió de coneixements i informació de tal naturalesa que les autoritats de les parts contractants importadores puguin acceptar els certificats fitosanitaris amb la confiança que són documents fefaents.

b) Els certificats fitosanitaris o els seus equivalents electrònics, quan la part contractant importadora en qüestió els accepti, s'han de redactar de la manera que s'indica en els models que s'adjunten a l'annex a aquesta Convenció. Aquests certificats s'han de completar i emetre tenint en compte les normes internacionals pertinents.

c) Les correccions o supressions no certificades invaliden el certificat.

3. Cada part contractant es compromet a no exigir que els enviaments de plantes o productes vegetals o altres articles reglamentats que s'importen als seus territoris vagin acompanyats de certificats fitosanitaris que no s'ajustin als models que figuren a l'annex a aquesta Convenció. Qualsevol requisit de declaracions addicionals s'ha de limitar al que estigui tècnicament justificat.

Article VI. *Plagues reglamentades.*

1. Les parts contractants poden exigir mesures fitosanitàries per a les plagues quarantenàries i les plagues no quarantenàries reglamentades, sempre que les mesures siguin:

a) no més restrictives que les mesures aplicades a les mateixes plagues, si són presents en el territori de la part contractant importadora; i

b) limitades al que és necessari per protegir la sanitat vegetal i/o salvaguardar l'ús proposat i està tècnicament justificat per la part contractant interessada.

2. Les parts contractants no han d'exigir mesures fitosanitàries per a les plagues no reglamentades.

Article VII. *Requisits relatius a la importació.*

1. Amb la finalitat de prevenir la introducció i/o la disseminació de plagues reglamentades en els seus respectius territoris, les parts contractants tenen autoritat sobirana per reglamentar, de conformitat amb els acords internacionals aplicables, l'entrada de plantes, productes vegetals i altres articles reglamentats i, a aquest efecte, poden:

a) imposar i adoptar mesures fitosanitàries respecte a la importació de plantes, productes vegetals i altres articles reglamentats, incloent-hi, per exemple, la inspecció, la prohibició de la importació i el tractament;

b) prohibir l'entrada o detenir, o exigir el tractament, la destrucció o la retirada, del territori de la part contractant, de plantes, productes vegetals i altres articles regla-

mentats o dels seus enviaments que no compleixin les mesures fitosanitàries estipulades o adoptades en virtut del que disposa l'apartat a);

c) prohibir o restringir el trasllat de plagues reglamentades en els seus territoris;

d) prohibir o restringir, en els seus territoris, el desplaçament d'agents de control biològic i altres organismes d'interès fitosanitari que es consideri que són beneficiosos.

2. Amb la finalitat de minimitzar la interferència en el comerç internacional, les parts contractants, en l'exercici de la seva autoritat de conformitat amb el que disposa el paràgraf 1 d'aquest article, es comprometen a procedir d'acord amb les condicions següents:

a) Les parts contractants, quan apliquin la seva legislació fitosanitària, no han de prendre cap de les mesures que especifica el paràgraf 1 d'aquest article, llevat que siguin necessàries a causa de consideracions fitosanitàries i estiguin tècnicament justificades.

b) Les parts contractants han de publicar i transmetre els requisits, restriccions i prohibicions fitosanitaris immediatament després d'adoptar-los a qualssevol parts contractants que considerin que es poden veure directament afectades per aquestes mesures.

c) Les parts contractants, si alguna ho sol·licita, han de posar a la seva disposició els fonaments dels requisits, restriccions i prohibicions fitosanitaris.

d) Si una part contractant exigeix que els enviaments d'algunes plantes o productes vegetals s'importin només a través de determinats punts d'entrada, aquests punts s'han de seleccionar de manera que no s'entorpeixi sense necessitat el comerç internacional. La respectiva part contractant ha de publicar una llista dels esmentats punts d'entrada i l'ha de comunicar al secretari, a qualsevol organització regional de protecció fitosanitària a la qual pertanyi, a totes les parts contractants que la part contractant consideri que es podrien veure directament afectades, i a altres parts contractants que ho sol·licitin. Aquestes restriccions respecte als punts d'entrada no s'han d'establir, llevat que les plantes, productes vegetals o altres articles reglamentats en qüestió necessitin anar emparats per certificats fitosanitaris o ser sotmesos a inspecció o tractament.

e) Qualsevol inspecció o altre procediment fitosanitari exigint per l'organització de protecció fitosanitària d'una part contractant per a un enviament de plantes, productes vegetals o altres articles reglamentats que s'ofereixen per a la importació s'ha de fer tan aviat com sigui possible, tenint degudament en compte la seva peribilitat.

f) Les parts contractants importadores han d'informar, com més aviat millor, la part contractant exportadora interessada o, quan escaigui, la part contractant reexportadora interessada, dels casos importants d'incompliment de la certificació fitosanitària. La part contractant exportadora o, quan escaigui, la part contractant reexportadora en qüestió ha d'investigar i comunicar a la part contractant importadora en qüestió, si ho sol·licita, les conclusions de la seva recerca.

g) Les parts contractants han d'establir només mesures fitosanitàries que estiguin tècnicament justificades, conseqüents amb el risc de plagues de què es tracti i que constitueixin les mesures menys restrictives disponibles i donin lloc a un impediment mínim dels desplaçaments internacionals de persones, productes bàsics i mitjans de transport.

h) Les parts contractants han d'assegurar, quan canviïn les condicions i es disposi de noves dades, la modificació ràpida o la supressió de les mesures fitosanitàries si es considera que són innecessàries.

i) Les parts contractants han d'establir i actualitzar, tan bé com puguin, llistes de plagues reglamentades,

amb els seus noms científics, i les han de posar periòdicament a disposició del secretari, les organitzacions regionals de protecció fitosanitària a què pertanyin i altres parts contractants, si ho sol·liciten.

j) Les parts contractants han de portar a terme, tan bé com puguin, una vigilància de plagues, i desenvolupar i mantenir la informació adequada sobre la situació de les plagues per facilitar-ne la classificació, així com per elaborar mesures fitosanitàries apropiades. Aquesta informació s'ha de posar a disposició de les parts contractants que la sol·licitin.

3. Una part contractant pot aplicar les mesures especificades en aquest article a plagues que poden no tenir la capacitat d'establir-se en els seus territoris però que, si aconseguissin entrar, causarien danys econòmics. Les mesures que s'adoptin per controlar aquestes plagues han d'estar tècnicament justificades.

4. Les parts contractants poden aplicar les mesures especificades en aquest article als enviaments en trànsit a través dels seus territoris només quan les mesures estiguin tècnicament justificades i siguin necessàries per prevenir la introducció i/o la disseminació de plagues.

5. Res del que disposa aquest article no ha d'impedir a les parts contractants importadores dictar disposicions especials, establint les salvaguardes adequades, per a la importació, amb fins de recerca científica o d'ensenyament, de plantes i productes vegetals, altres articles reglamentats, i de plagues de plantes.

6. Res del que disposa aquest article no ha d'impedir a qualsevol part contractant adoptar mesures apropiades d'emergència davant la detecció d'una plaga que representi una possible amenaça per als seus territoris o la notificació de la detecció. Qualsevol mesura d'aquesta índole s'ha d'avaluar com més aviat millor per assegurar que està justificat el seu manteniment. La mesura presa s'ha de notificar immediatament a les parts contractants interessades, al secretari i a qualsevol organització regional de protecció fitosanitària a què pertanyi la part contractant.

Article VIII. *Cooperació internacional.*

1. Les parts contractants han de cooperar entre si tant com puguin per al compliment dels fins de la present Convenció i, en particular han de:

a) Cooperar en l'intercanvi d'informació sobre plagues de plantes, en particular comunicant la presència, el brot o la disseminació de plagues que puguin constituir un perill immediat o potencial, de conformitat amb els procediments que puguin establir la Comissió;

b) Participar, en la mesura que sigui possible, en qualssevol campanyes especials per combatre les plagues que puguin amenaçar seriosament la producció de conreus i requereixin mesures internacionals per fer front a les emergències; i

c) Cooperar, en la mesura que sigui factible, en el subministrament d'informació tècnica i biològica necessària per a l'anàlisi del risc de plagues.

2. Cada part contractant ha de designar un punt de contacte per a l'intercanvi d'informació relacionada amb l'aplicació de la present Convenció.

Article IX. *Organitzacions regionals de protecció fitosanitària.*

1. Les parts contractants es comprometen a cooperar entre si per establir organitzacions regionals de protecció fitosanitària en les àrees apropiades.

2. Les organitzacions regionals de protecció fitosanitària han de funcionar com a organismes de coordinació

en les àrees de la seva jurisdicció, han de participar en les diferents activitats encaminades a assolir els objectius d'aquesta Convenció i, quan convingui, han de reunir i divulgar informació.

3. Les organitzacions regionals de protecció fitosanitària han de cooperar amb el secretari en la consecució dels objectius de la Convenció i, quan escaigui, han de cooperar amb el secretari i la Comissió en l'elaboració de normes internacionals.

4. El secretari ha de convocar consultes tècniques periòdiques de representants de les organitzacions regionals de protecció fitosanitària per:

- a) Promoure l'elaboració i la utilització de normes internacionals pertinents per a mesures fitosanitàries; i
- b) Estimular la cooperació interregional per promoure mesures fitosanitàries harmonitzades destinades a controlar plagues i impedir-ne la disseminació i/o introducció.

Article X. *Normes.*

1. Les parts contractants acorden cooperar en l'elaboració de normes internacionals de conformitat amb els procediments adoptats per la Comissió.

2. L'aprovació de les normes internacionals és a càrrec de la Comissió.

3. Les normes regionals han de ser congruents amb els principis d'aquesta Convenció; aquestes normes es poden dipositar a la Comissió perquè es considerin com a possibles normes internacionals sobre mesures fitosanitàries si s'apliquen més àmpliament.

4. Quan emprenguin activitats relacionades amb aquesta Convenció, les parts contractants han de tenir en compte, segons que correspongui, les normes internacionals.

Article XI. *Comissió de Mesures Fitosanitàries.*

1. Les parts contractants acorden l'establiment de la Comissió de Mesures Fitosanitàries en l'àmbit de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Agricultura i l'Alimentació (FAO).

2. Les funcions de la Comissió són promoure la plena consecució dels objectius de la Convenció, i en particular:

- a) examinar l'estat de la protecció fitosanitària en el món i la necessitat de mesures per controlar la disseminació internacional de plagues i la seva introducció en àrees en perill;
- b) establir i mantenir sota revisió els mecanismes i procediments institucionals necessaris per a l'elaboració i l'aprovació de normes internacionals i aprovar aquestes normes;
- c) establir regles i procediments per a la solució de controvèrsies de conformitat amb el que disposa l'article XIII;
- d) establir els òrgans auxiliars de la Comissió que puguin ser necessaris per al desenvolupament apropiat de les seves funcions;
- e) aprovar directrius relatives al reconeixement de les organitzacions regionals de protecció fitosanitària;
- f) establir la cooperació amb altres organitzacions internacionals pertinents sobre assumptes compresos en l'àmbit de la present Convenció;
- g) aprovar les recomanacions que siguin necessàries per a l'aplicació de la Convenció; i
- h) dur a terme altres funcions que puguin ser necessàries per aconseguir els objectius d'aquesta Convenció.

3. Poden pertànyer a la Comissió totes les parts contractants.

4. Cada part contractant pot estar representada en les reunions de la Comissió per un sol delegat, que pot anar acompanyat per un suplent i per experts i assessors. Els suplents, experts i assessors poden prendre part en els debats de la Comissió, però no votar, excepte en el cas d'un suplent degudament autoritzat per substituir el delegat.

5. Les parts contractants han de fer tot el possible per obtenir un acord sobre tots els assumptes per consens. En cas que s'hagin esgotat tots els esforços per obtenir el consens i no s'hagi arribat a un acord, la decisió s'ha d'adoptar en última instància per majoria de dos terços de les parts contractants presents i votants.

6. Una organització membre de la FAO que sigui part contractant i els estats membres de l'organització membre que siguin parts contractants han d'exercir els drets i complir les obligacions que els corresponen com a membres de conformitat, «mutatis mutandis», amb les disposicions de la Constitució i el Reglament general de la FAO.

7. La Comissió pot aprovar i esmenar, en cas que sigui necessari, el seu propi reglament, que no ha de ser incompatible amb la present Convenció o amb la Constitució de la FAO.

8. El president de la Comissió n'ha de convocar una reunió ordinària.

9. Les reunions extraordinàries de la Comissió les ha de convocar el president de la Comissió a petició almenys d'un terç dels seus membres.

10. La Comissió ha d'elegir el seu president i no més de dos vicepresidents, cadascun dels quals ha d'ocupar el càrrec per un període de dos anys.

Article XII. *Secretaria.*

1. El secretari de la Comissió l'ha de nomenar el director general de la FAO.

2. El secretari compta amb l'ajuda del personal de secretaria que sigui necessari.

3. El secretari s'ha d'encarregar de portar a terme les polítiques i activitats de la Comissió i acomplir qualssevol altres funcions que se li assignin en la present Convenció, i n'ha d'informar la Comissió.

4. El secretari ha de divulgar:

- a) normes internacionals, en un termini de seixanta dies a partir de l'aprovació, a totes les parts contractants;
- b) llistes de punts d'entrada comunicades per les parts contractants, tal com estipula el paràgraf 2.d) de l'article VII, a totes les parts contractants;
- c) llistes de plagues reglamentades la introducció de les quals està prohibida o a la qual es fa referència en el paràgraf 2.i) de l'article VII, a totes les parts contractants i a les organitzacions regionals de protecció fitosanitària;
- d) informació rebuda de les parts contractants sobre requisits, restriccions, i prohibicions, a què fa referència el paràgraf 2.b) de l'article VII, i descripcions de les organitzacions nacionals de protecció fitosanitària, a què fa referència el paràgraf 4 de l'article IV.

5. El secretari ha de proporcionar traduccions als idiomes oficials de la FAO de la documentació per a les reunions de la Comissió i de les normes internacionals.

6. El secretari ha de cooperar amb les organitzacions regionals de protecció fitosanitària per aconseguir els fins de la Convenció.

Article XIII. *Solució de controvèrsies.*

1. Si sorgeix alguna controvèrsia respecte a la interpretació o l'aplicació d'aquesta Convenció o si una de les parts contractants considera que l'actitud d'una altra part contractant està en conflicte amb les obligacions que li imposen els articles V i VII d'aquesta Convenció i, especialment, pel que fa a les raons que tingui per prohibir o

restringir les importacions de plantes, productes vegetals o altres articles reglamentats procedents dels seus territoris, les parts contractants interessades s'han de consultar entre si com més aviat millor per tal de solucionar la controvèrsia.

2. Si la controvèrsia no es pot solucionar pels mitjans indicats en el paràgraf 1, la part o les parts contractants interessades poden demanar al director general de la FAO que nomeni un comitè d'experts per examinar la qüestió controvertida, de conformitat amb els reglaments i procediments que puguin ser adoptats per la Comissió.

3. Aquest Comitè ha d'incloure representants designats per cada part contractant interessada. El Comitè ha d'examinar la qüestió en disputa, tenint en compte tots els documents i altres mitjans de prova presentats per les parts contractants interessades. El Comitè ha de preparar un informe sobre els aspectes tècnics de la controvèrsia amb vista a la recerca d'una solució. La preparació de l'informe i la seva aprovació s'han d'ajustar als reglaments i procediments que estableix la Comissió, i l'informe l'ha de transmetre el director general a les parts contractants interessades. L'informe també es pot presentar, quan se sol·liciti, a l'òrgan competent de l'organització internacional encarregada de solucionar les controvèrsies comercials.

4. Les parts contractants convenen que les recomanacions de l'esmentat Comitè, encara que no tenen caràcter obligatori, constitueixen la base perquè les parts contractants interessades tornin a examinar les qüestions que van donar lloc al desacord.

5. Les parts contractants interessades han de compartir les despeses dels experts.

6. Les disposicions del present article són complementàries i no derogatòries dels procediments de solució de controvèrsies estipulats en altres acords internacionals relatius a assumptes comercials.

Article XIV. *Substitució d'acords anteriors.*

Aquesta Convenció finalitza i substitueix, entre les parts contractants, la Convenció internacional relativa a les mesures que s'han de prendre contra la «Phylloxera vastatrix», subscripta el 3 de novembre de 1881, la Convenció addicional signada a Berna el 15 d'abril de 1889 i la Convenció Internacional de Protecció Fitosanitària signada a Roma el 16 d'abril de 1929.

Article XV. *Aplicació territorial.*

1. Tota part contractant, en el moment de la ratificació o de l'adhesió o posteriorment, pot enviar al director general de la FAO la declaració segons la qual aquesta Convenció s'ha d'estendre a tots o a alguns dels territoris de les relacions internacionals dels quals sigui responsable, i aquesta Convenció s'ha d'aplicar a tots els territoris especificats en la declaració esmentada a partir del trentè dia de la seva recepció pel director general.

2. Tota part contractant que hagi enviat al director general de la FAO una declaració d'acord amb el paràgraf 1 d'aquest article pot enviar, en qualsevol moment, una nova declaració que modifiqui l'abast de qualsevol declaració anterior o que faci cessar l'aplicació de les disposicions de la present Convenció a qualsevol territori. La modificació o cancel·lació té efecte trenta dies després de la data en què el director general hagi rebut la declaració.

3. El director general de la FAO ha d'informar totes les parts contractants de qualsevol declaració rebuda d'acord amb el present article.

Article XVI. *Acords suplementaris.*

1. Les parts contractants, amb la finalitat de resoldre problemes especials de protecció fitosanitària que necessitin una particular atenció o cura, poden concertar acords suplementaris. Aquests acords poden ser aplicables a regions concretes, a determinades plagues, a certes plantes i productes vegetals, a determinats mètodes de transport internacional de plantes i productes vegetals, o complementar de qualsevol altra manera les disposicions d'aquesta Convenció.

2. Qualsevol acord suplementari d'aquest tipus entra en vigor per a cada part contractant interessada després que s'hagi acceptat de conformitat amb els acords suplementaris pertinents.

3. Els acords suplementaris han de promoure l'obtenció dels objectius d'aquesta Convenció i s'han d'ajustar als seus principis i disposicions, així com als principis de transparència i no-discriminació i d'evitar restriccions encobertes, especialment en el comerç internacional.

Article XVII. *Ratificació i adhesió.*

1. Aquesta Convenció queda oberta a la signatura de tots els estats fins a l'1 de maig de 1952 i ha de ser ratificada tan aviat com sigui possible. Els instruments de ratificació han de ser dipositats a l'oficina del director general de la FAO, que ha de comunicar a tots els estats signataris la data en què s'hagi verificat el dipòsit.

2. Tan aviat com hagi entrat en vigor aquesta Convenció, d'acord amb el que disposa l'article XXII, queda oberta a l'adhesió dels estats no signataris i organitzacions membres de la FAO. L'adhesió s'ha d'efectuar mitjançant el lliurament de l'instrument d'adhesió davant el director general de la FAO, que ha de comunicar el particular a totes les parts contractants.

3. Quan una organització membre de la FAO es fa part contractant en aquesta Convenció, aquesta organització membre, de conformitat amb el que disposa el paràgraf 7 de l'article II de la Constitució de la FAO, segons que correspongui, ha de notificar en el moment de l'adhesió les modificacions o aclariments a la seva declaració de competències sotmesa en virtut del paràgraf 5 de l'article II de la Constitució de la FAO, segons sigui necessari tenint en compte la seva acceptació d'aquesta Convenció. Qualsevol part contractant en aquesta Convenció, en qualsevol moment, pot demanar a una organització membre de la FAO que sigui part contractant en aquesta Convenció que faciliti informació sobre qui, entre l'organització membre i els seus estats membres, és responsable de l'aplicació de qualsevol assumpte concret regulat per aquesta Convenció. L'organització membre ha de facilitar aquesta informació en un termini de temps raonable.

Article XVIII. *Parts no contractants.*

Les parts contractants han d'encoratjar qualsevol Estat o organització membre de la FAO i que no sigui part de la present Convenció a acceptar-la, i han d'encoratjar qualsevol part no contractant perquè apliqui mesures fitosanitàries conformes amb les disposicions d'aquesta Convenció i qualsevol norma internacional aprovada d'acord amb aquesta.

Article XIX. *Idiomes.*

1. Són textos autèntics de la Convenció els redactats en tots els idiomes oficials de la FAO.

2. Res del que disposa la present Convenció no s'ha d'interpretar com una exigència a les parts contractants de proporcionar i publicar documents o proporcionar-ne còpies en idiomes diferents dels de la part contractant,

amb les excepcions que s'indiquen en el paràgraf 3 «infra».

3. Els documents següents han d'estar almenys en un dels idiomes oficials de la FAO:

a) informació proporcionada d'acord amb el que disposa el paràgraf 4 de l'article IV;

b) notes d'enviament amb dades bibliogràfiques transmeses d'acord amb el que disposa el paràgraf 2.b) de l'article VII;

c) informació proporcionada d'acord amb el que disposen els paràgrafs 2 b), d), i) i j) de l'article VII;

d) notes amb dades bibliogràfiques i un breu resum sobre documents d'interès relatiu a la informació proporcionada d'acord amb el que disposa el paràgraf 1 a) de l'article VIII;

e) sol·licituds d'informació als punts de contacte, així com les respostes a aquestes sol·licituds, però exclosos els documents que s'hi adjuntin;

f) qualsevol document posat a disposició per les parts contractants per a les reunions de la Comissió.

Article XX. *Assistència tècnica.*

Les parts contractants acorden fomentar la prestació d'assistència tècnica a les parts contractants, especialment les que siguin països en desenvolupament, de manera bilateral o per mitjà de les organitzacions internacionals apropiades, per tal de facilitar l'aplicació d'aquesta Convenció.

Article XXI. *Esmenes.*

1. Qualsevol proposta que faci una part contractant per esmenar aquesta Convenció s'ha de comunicar al director general de la FAO.

2. Qualsevol proposta d'esmena a aquesta Convenció que rebi el director general de la FAO d'una part contractant s'ha de presentar en un període ordinari o extraordinari de sessions de la Comissió per a la seva aprovació i, si l'esmena implica canvis tècnics d'importància o imposa obligacions addicionals a les parts contractants, l'ha d'estudiar un comitè consultiu d'especialistes que convoqui la FAO abans de la reunió de la Comissió.

3. El director general de la FAO ha de notificar a les parts contractants qualsevol proposta d'esmena de la present Convenció, que no sigui una esmena a l'annex, com a molt tard en la data en què s'envii el programa del període de sessions de la Comissió en el qual s'hagi de considerar l'esmena esmentada.

4. Qualsevol de les esmenes a aquesta Convenció proposada així requereix l'aprovació de la Comissió i entra en vigor al cap de trenta dies d'haver estat acceptada per les dues terceres parts de les parts contractants. A efectes del present article, un instrument dipositat per una organització membre de la FAO no es considera addicional als dipositats pels estats membres de l'organització esmentada.

5. Tanmateix, les esmenes que impliquin noves obligacions per a les parts contractants entren en vigor, per a cada una de les parts esmentades, només després que les hagin acceptat i que hagin transcorregut trenta dies des que s'hagin acceptat. Els instruments d'acceptació de les esmenes que impliquin noves obligacions s'han de dipositar en el despatx del director general de la FAO, que, al seu torn, ha d'informar totes les parts contractants de la recepció de les acceptacions i de l'entrada en vigor de les esmenes.

6. Les propostes d'esmenes als models de certificat fitosanitari que figura a l'annex a aquesta Convenció s'han d'enviar al secretari i les ha d'examinar la Comissió per aprovar-les. Les esmenes a l'annex que aprovi la Comissió entren en vigor al cap de noranta dies de la seva notificació a les parts contractants pel secretari.

7. Després que s'hagi fet efectiva una esmena als models de certificat fitosanitari que s'estableix a l'annex d'aquesta Convenció, les versions precedents dels certificats fitosanitaris també tenen validesa legal per als efectes d'aquesta Convenció durant un període no superior a dotze mesos.

Article XXII. *Vigència.*

Tan aviat com aquesta Convenció hagi estat ratificada per tres estats signataris, entra en vigor entre aquests. Per a cada Estat o organització membre de la FAO que la ratifiqui o que s'hi adhereixi d'ara endavant, entra en vigor a partir de la data de dipòsit del seu instrument de ratificació o adhesió.

Article XXIII. *Denúncia.*

1. Qualsevol part contractant en qualsevol moment pot denunciar aquesta Convenció mitjançant una notificació adreçada al director general de la FAO. El director general n'ha d'informar immediatament totes les parts contractants.

2. La denúncia té efecte un any després de la data en què el director general de la FAO n'hagi rebut la notificació.

ANNEX

Model de certificat fitosanitari

Núm. _____

Organització de protecció fitosanitària _____
 A: Organització/ons de protecció fitosanitària de/d' _____

I. Descripció de l'enviament

Nom i adreça de l'exportador: _____
 Nom i adreça declarats del destinatari: _____
 Nombre i descripció dels paquets: _____
 Marques distintives: _____
 Lloc d'origen: _____
 Mitjans de transport declarats: _____
 Punt d'entrada declarat: _____
 Quantitat declarada i nom del producte: _____
 Nom botànic de les plantes: _____

Per aquest document se certifica que les plantes, productes vegetals o altres articles reglamentats que s'hi descriuen s'han inspeccionat i/o sotmès a un assaig d'acord amb els procediments oficials adequats i es considera que estan lliures de les plagues quarantenàries especificades per la part contractant importadora i que compleixen els requisits fitosanitaris vigents de la part contractant importadora, inclosos els relatius a les plagues no quarantenàries reglamentades.

Es considera que estan substancialment lliures d'altres plagues. *

II. Declaració addicional**III. Tractament de desinfestació o desinfecció**

Data _____ Tractament _____ Producte químic (ingredient actiu) _____
 Durada i temperatura _____ Concentració _____
 Informació addicional _____
 Lloc d'expedició _____
 (Segell de l'organització) Nom del funcionari autoritzat _____
 Data _____

(signatura)

Aquesta organització _____ (nom de l'organització de protecció fitosanitària) i els seus funcionaris i representants declinen qualsevol responsabilitat financera resultant d'aquest certificat. *

*Clàusula facultativa

Model de certificat fitosanitari per a la reexportació

Núm. _____

Organització de protecció fitosanitària de/d' _____ (part contractant de reexportació)

A: Organització/ons de protecció fitosanitària de/d' _____ (part/s contractant/s d'importació)

I. Descripció de l'enviament

Nom i adreça de l'exportador: _____

Nom i adreça declarats del destinatari: _____

Nombre i descripció dels paquets: _____

Marques distintives: _____

Lloc d'origen: _____

Mitjans de transport declarats: _____

Punt d'entrada declarat: _____

Quantitat declarada i nom del producte: _____

Nom botànic de les plantes: _____

Per aquest document se certifica que les plantes, productes vegetals o altres articles reglamentats descrits més amunt es van importar a _____ (part contractant de reexportació) des de/d' _____ (part contractant d'origen) emparats pel certificat fitosanitari núm. ____original* còpia fidel certificada del qual s'adjunta a aquest certificat; que estan empacats* , reempacats [] en recipients originals* nous , que prenent com a base el certificat fitosanitari* i la inspecció addicional , es considera que s'ajusten als requisits fitosanitaris vigents en la part contractant importadora, i que durant l'emmagatzematge a _____ (part contractant de reexportació) l'enviament no va estar exposat a riscos d'infestació o infecció.

*Marqueu la casella corresponent.

II. Declaració addicional

III. Tractament de desinfestació o desinfecció

Data ____ Tractament ____ Producte químic (ingredient actiu) _____

Durada i temperatura _____ Concentració _____

Informació addicional _____

Lloc d'expedició _____

(Segell de l'organització) Nom del funcionari autoritzat _____

Data _____

(signatura)

Aquesta organització _____ (nom de l'organització de protecció fitosanitària) i els seus funcionaris i representants declinen qualsevol responsabilitat financera resultant d'aquest certificat. **

** Clàusula facultativa

El present text revisat va entrar en vigor de manera general i per a Espanya el 2 d'octubre de 2005 de conformitat amb el que estableix l'article III del Conveni de 1979.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 28 de juliol de 2006.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i Cooperació, Francisco Fernández Fábregas

15049 INSTRUMENT d'adhesió d'Espanya al Protocol sobre cooperació, preparació i lluita contra els successos de contaminació per substàncies nocives i potencialment perilloses, fet a Londres el 15 de març de 2000. («BOE» 201, de 23-8-2006.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

Concedida per les Corts Generals l'autorització que preveu l'article 94.1 de la Constitució i, per tant, complerts els requisits exigits per la legislació espanyola, estenc el present Instrument d'adhesió d'Espanya al Protocol sobre cooperació, preparació i lluita contra els successos de contaminació per substàncies nocives i potencialment perilloses, fet a Londres el 15 de març de 2000, perquè mitjançant el seu dipòsit, i de conformitat amb el que disposa el seu article 13, Espanya passi a ser part de l'esmentat Protocol.

Per donar fe de tot això signo el present Instrument, que segella i ratifica degudament el sotassinat ministre d'Afers Exteriors i de Cooperació.

Madrid, 14 de gener de 2005.

JUAN CARLOS R.

El ministre d'Afers Exteriors
y de Cooperació,

MIGUEL ÀNGEL MORATINOS CUYAUBÉ

PROTOCOL SOBRE COOPERACIÓ, PREPARACIÓ I LLUITA CONTRA ELS SUCCESSOS DE CONTAMINACIÓ PER SUBSTÀNCIES NOCIVES I POTENCIALMENT PERILLOSES, 2000

Les parts en el present Protocol,

Sent parts en el Conveni internacional sobre cooperació, preparació i lluita contra la contaminació per hidrocarburs, fet a Londres el 30 de novembre de 1990,

Tenint en compte la Resolució 10, relativa a l'ampliació de l'àmbit d'aplicació del Conveni internacional sobre cooperació, preparació i lluita contra la contaminació per hidrocarburs, 1990, de manera que compregui les substàncies nocives i potencialment perilloses, aprovada per la Conferència sobre cooperació internacional per a la preparació i la lluita contra la contaminació per hidrocarburs, 1990,

Tenint en compte així mateix que, de conformitat amb la Resolució 10 de la Conferència sobre cooperació internacional per a la preparació i la lluita contra la contaminació per hidrocarburs, 1990, l'Organització Marítima Internacional ha intensificat la seva tasca, en col·laboració amb totes les organitzacions internacionals interessades, en els diversos aspectes de la cooperació, preparació i lluita contra els successos de contaminació per substàncies nocives i potencialment perilloses,

Tenint present el principi que «qui contamina paga» com a principi general de dret ambiental internacional,

Conscients que s'està elaborant una estratègia per incorporar el plantejament preventiu a les polítiques de l'Organització Marítima Internacional,

Conscients així mateix que si es produeix un succés de contaminació per substàncies nocives i potencialment perilloses és essencial prendre mesures ràpides i eficaces per reduir al mínim els danys que pugui ocasionar el dit succés,

C O N V E N E N

Article 1. *Disposicions generals.*

1) Les parts es comprometen, conjuntament o individualment, a prendre totes les mesures adequades, de conformitat amb les disposicions del present Protocol i del seu annex, per preparar-se i lluitar contra els successos de contaminació per substàncies nocives i potencialment perilloses.

2) L'annex del present Protocol constitueix part integrant d'aquest i tota referència al present Protocol constitueix alhora una referència a l'annex.

3) El present Protocol no s'aplica als vaixells de guerra ni a les unitats navals auxiliars, ni als vaixells que, sent propietat d'un Estat o estant al seu servei, només prestin de moment serveis governamentals de caràcter no comercial. No obstant això, cada part s'ha de preocupar d'adoptar les mesures oportunes per garantir que, dins del que és raonable i practicable, aquests vaixells de propietat o servei estatal actuïn de conformitat amb el present Protocol, sense que això perjudiqui les operacions o la capacitat operativa dels esmentats vaixells.

Article 2. *Definicions.*

Als efectes del present Protocol regeixen les definicions següents:

1) Succés de contaminació per substàncies nocives i potencialment perilloses (d'ara endavant denominat «succés de contaminació»): tot esdeveniment o sèrie d'esdeveniments del mateix origen, inclosos un incendi o una explosió, que doni lloc o pugui donar lloc a una descàrrega, escapament o emissió de substàncies nocives i potencialment perilloses, i que representi o pugui representar una amenaça per al medi marí, el litoral o els interessos connexos d'un o més estats, i que exigeixi mesures d'emergència o una altra resposta immediata.

2) Substàncies nocives i potencialment perilloses: tota substància diferent d'hidrocarburs la introducció en el medi marí de la qual pugui ocasionar riscos per a la salut humana, danyar els recursos vius i la flora i fauna marines, menyscar els al·licients recreatius o entorpir altres usos legítims del mar.

3) Ports marítims i instal·lacions de manipulació de substàncies nocives i potencialment perilloses: ports o instal·lacions en què els vaixells carreguen o descarreguen aquestes substàncies.

4) Organització: l'Organització Marítima Internacional.

5) Secretari general: el secretari general de l'Organització.

6) Conveni de cooperació: el Conveni internacional sobre cooperació, preparació i lluita contra la contaminació per hidrocarburs, 1990.

Article 3. *Plans d'emergència i notificació.*

1) Cada part ha d'exigir que tots els vaixells que tinguin dret a enarborar el seu pavelló portin a bord un pla d'emergència per a successos de contaminació i que els capitans o altres persones que estiguin a càrrec d'aquests vaixells observin procediments de notificació en la mesura requerida. Tant el pla d'emergència com els procediments de notificació han de ser conformes amb les